

**СТИПЕНДИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЯПОНИИ  
(MONBUKAGAKUSHO:MEXT) В 2013 ГОДУ**

**ПРОГРАММА: «ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА ЯПОНИИ» (НИККЭНСЭЙ)**

Министерство Образования, Культуры, Спорта, Науки и Техники Японии (MONBUKAGAKUSHO:MEXT) объявляет о наборе кандидатов, желающих пройти обучение в Японии в качестве стипендиатов правительства Японии по программе «*Японский язык и культура*» в 2013/2014 академическом году. Стипендиатам предлагается курс обучения в университетах Японии в целях повышения уровня знаний по японскому языку, культуре, страноведению.

**1. УСЛОВИЯ УЧАСТИЯ:**

- (1) **Гражданство:** кандидат должен являться гражданином Казахстана. Кандидаты, являющиеся гражданами других стран, должны обращаться в Посольства Японии или Генконсульства Японии в этих странах. Не допускается участие в конкурсе кандидатов, имеющих японское гражданство на момент подачи документов.
- (2) **Возраст:** Дата рождения кандидата должна приходиться на период от 2 апреля 1983 года по 1 апреля 1995 года).
- (3) **Академическое образование:** как на момент отъезда в Японию, так и на момент возвращения на родину кандидат должен являться студентом ВУЗа (исключая университеты Японии). Это означает, что не допускается участие в конкурсе студентов выпускных курсов, т.е. студентов 4-го курса бакалавриата или 5-го курса программы подготовки специалиста, а также студентов магистратуры. Как правило, главной специальностью кандидата должен являться предмет, связанный с японским языком или культурой Японии.
- (4) **Японский язык:** кандидат должен обладать знанием японского языка в степени, достаточной для прохождения обучения на японском языке.
- (5) **Здоровье:** кандидат должен быть физически и психически здоров.
- (6) **Прибытие в Японию:** стипендиат должен прибыть в Японию не ранее, чем за 2 недели до начала занятий и не позже, чем по прошествии 2-х недель с момента начала обучающего курса университета (как правило, октябрь) в день, установленный университетом. В случае если кандидат в силу личных обстоятельств прибывает в Японию ранее указанного установленного срока, расходы на перелет не оплачиваются. Если стипендиат не может прибыть в Японию в установленный срок, он должен отказаться от стипендии.
- (7) **Процедура оформления визы:** Стипендиату необходимо получить студенческую визу перед отъездом в Японию. Кроме того, если, к примеру, соискатель на получение гранта, находясь в Японии в другом статусе (отличном от статуса иностранного студента) получает подтверждение о принятии на эту программу, он должен поменять свой статус на статус иностранного студента до конца того месяца, после которого он начнет получать правительственную стипендию. (Стипендиат, въезжающий в Японию не по студенческой визе (“*ryuugaku*”), не имеет права на получение правительственной стипендии. Кроме того, стипендиат, изменивший свой статус иностранного студента на другой после прибытия в Японию, теряет право на получение стипендии.)
- (8) **Исключаются из участия в программе:**
  - a. военнослужащие и служащие в Вооруженных Силах.
  - b. лица, которые не прибывают в Японию в сроки, установленные университетом.
  - c. стипендиаты других программ (включая гранты правительства своей страны).
  - d. кандидат, которому в прошлом присуждался грант правительства Японии, может участвовать в программе не ранее, чем через 3 года после возвращения на родину (на 1 октября 2013 г.).
  - e. лица, проходящие обучение в Японии в качестве иностранных студентов, а также лица, намеревающиеся или уже обучающиеся в Японии за свой счет (с момента подачи документов и до начала выплаты стипендии).
- (9) **Курс обучения:** Обучение осуществляется согласно курсу, указанному в справочнике “Course Guide for Japanese Studies Students”(можно ознакомиться в Информационном отделе посольства или на сайте MEXT: [http://www.mext.go.jp/a\\_menu/koutou/ryugaku/boshu/1329193.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/ryugaku/boshu/1329193.htm)).

(прим. 1) Не допускается параллельная подача документов для участия в конкурсе по данной программе, который проводится в этот же период, по линии университета.\*

\*Речь идет о рекомендации университета на данную стажировку в японский вуз, с которым, например, подписан договор о межвузовском обмене.

(прим. 2) Исключается одновременная подача документов на данную программу и программы поддержки иностранных студентов, по линии *JASSO*.

*Студентам, для которых японский язык и культура не являются основной специализацией, но при этом изучающим японский язык и культуру в рамках общего курса (например, техника, экономика, сельское хозяйство, архитектура, искусство и др.), следует подавать заявление на другие программы, например, программы поддержки иностранных студентов по линии JASSO (Японская Организация помощи студентам).*

(прим.3) Кандидат, проучившийся в вузе менее года (на апрель 2013г.), не имеет права принимать участие в программе.

## 2. СРОКИ СТАЖИРОВКИ

Стипендиату предоставляется возможность пройти курс обучения по этой программе в течение одного года или менее (в зависимости от программы университета), начиная с **октября 2013 года** (без возможности продления).

## 3. ЛЬГОТЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ СТИПЕНДИАТУ

**(1) Стипендия:** Сумма стипендии на 2013 год пока не установлена. (Размер выплаты стипендии может изменяться в соответствии с годовым бюджетом). В 2012 году сумма стипендии составляла примерно 117 000 иен в месяц. Студентам, обучающимся в отдельных регионах, производится доплата к стипендии в сумме 2 000 иен или 3 000 иен.

В случае пропусков занятий или долгого отсутствия в университете, стипендия может быть отозвана. Также стипендия может быть отозвана в случаях (см. ниже). Кроме того, в случае прекращения выплаты стипендии в связи с одним из указанных нарушений, стипендиата могут попросить вернуть стипендию, полученную после вынесения данного решения.

**Стипендия может быть отозвана также в случаях:**

- а) Обнаружение ложных сведений в поданных документах.
- б) Нарушение Торжественного Обязательства, данного Министру MONBUKAGAKUSHO:MEHT.
- в) Дисциплинарное наказание со стороны университета.
- г) Невозможность окончить полный курс обучения в вузе в установленные сроки вследствие академической неуспеваемости или отчисления из университета.
- д) Если стипендиат программы, пребывая в Японии, изменит свой статус студента.
- е) Получение стипендиатом стипендий по другим программам (исключая получение средств на проведение исследований).

### **(2) Авиабилеты:**

**Прибытие в Японию:** предоставляется авиабилет (эконом. класс) по маршруту, установленному MONBUKAGAKUSHO: MEHT, от ближайшего к месту жительства стипендиата казахстанского международного аэропорта\* до Нового Токийского Аэропорта (или до наиболее близкого к месту назначения аэропорта). Такие расходы, как проезд от дома до международного аэропорта, аэропортовый сбор и другие пошлины не компенсируются. (Местом жительства стипендиата считается адрес, указанный в анкете).

**Отъезд из Японии:** После окончания срока выплаты стипендии стажеру на основании его заявления предоставляется авиабилет (эконом. класс) от Нового Токийского Аэропорта (или от наиболее близкого к месту назначения аэропорта) до ближайшего к месту жительства стажера казахстанского международного аэропорта.

**Любое страхование на время перелетов оплачивается самим стипендиатом. Авиабилет не предоставляется в случае, когда стипендиат вылетает в Японию из страны, гражданином которой он не является.**

\* только аэропорт той страны, гражданином которой является стипендиат.

**(3) Плата за обучение:** Все расходы по обучению берет на себя правительство Японии.

#### 4. ПОРЯДОК ОФОРМЛЕНИЯ ДОКУМЕНТОВ НА ПОЛУЧЕНИЕ СТИПЕНДИИ

**Кандидат должен предоставить в Посольство или Консульство (по месту жительства) нижеуказанные документы до установленного срока. Предоставленные документы обратно не выдаются.**

	Оригинал	Копия
(1) Заявление (анкета) (бланк установленного образца)	<b>2 экз.!</b>	нет
Анкета (приложение) (бланк установленного образца)	1 экз.	нет
(2) Фотографии (4,5 x 3,5см) в анфас, без головного убора, (не ранее, чем за последние 6 мес.) (Следует написать на обратной стороне фотографий ФИО и гражданство и прикрепить к анкете) <i>* возможно вставить в анкету в электронном виде</i>	3 шт.	нет
(3) Копия выписки из зачетной ведомости ВУЗа, в котором обучается кандидат (за все годы обучения; следует выделить предметы, касающиеся изучения японского языка и культуры)	1*	1
(4) Документ, подтверждающий, что кандидат является студентом ВУЗа (справка)	1*	1
(5) Рекомендация от научного руководителя или ректора ВУЗа, в котором обучается кандидат	1	1
(6) Медицинское свидетельство (бланк установленного образца)	1	1
(7) Если кандидат имеет сертификат, подтверждающий знания по японскому языку, то копию этого документа	1	1

#### ♣Примечания:

- ☑ Университет, в котором кандидат хотел бы пройти обучение, (бланк Приложения к анкете) указывается кандидатом из справочника “Course Guide for Japanese Studies Students”(можно ознакомиться на сайте МЕХТ: [http://www.mext.go.jp/a\\_menu/koutou/ryugaku/boshu/1329193.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/ryugaku/boshu/1329193.htm)).
- ☑ Все документы должны быть заполнены на **английском или японском языке**, либо к ним должен быть приложен **перевод** на одном из этих языков, **заверенный нотариально или в ВУЗе**.
- ☑ Оригиналы документов, ★ (см. п. 4.3 – 4.4), а также переводы этих документов должны быть заверены официальной печатью ВУЗа.
- ☑ Документы, предоставленные не полностью или заполненные не правильно, не рассматриваются.
- ☑ Выписка из зачетной ведомости должна быть из ВУЗа, в котором учится кандидат, содержать сведения о предметах, которые изучал или изучает кандидат и об оценках, полученных за изучение этих предметов. **Следует выделить предметы, касающиеся изучения японского языка и культуры.**
- ☑ На вышеуказанных документах вписать цифры от 1 до 7 в правом верхнем углу

#### 5. ПОРЯДОК ОТБОРА

- (1) Посольство Японии в Казахстане принимает анкеты для заявления на получение стипендии (скачать анкету [здесь](#)).
- (2) Кандидату необходимо сдать письменный экзамен по японскому языку и пройти собеседование.
- (3) На втором этапе несколько кандидатов из числа участников экзамена и собеседования рекомендуются для рассмотрения **MONBUKAGAKUSHO:MEHT**.
- (4) На третьем этапе отбора (**MONBUKAGAKUSHO:MEHT**) принимает на программу стипендиатов из числа рекомендованных кандидатур.

#### 6. ПОРЯДОК НАПРАВЛЕНИЯ И ОБУЧЕНИЯ В УНИВЕРСИТЕТАХ

(1) **MONBUKAGAKUSHO:MEHT** совместно с университетом принимает решение о месте стажировки стипендиата, учитывая его уровень владения японским языком и сферу исследовательских интересов. Пожелания кандидатов о месте обучения принимаются во внимание, но решение MONBUKAGAKUSHO: MEHT является окончательным и обжалованию не подлежит.

(2) Занятия проводятся **на японском языке**.

**(3) Программа обучения**

Стипендиаты направляются на обучение по следующим программам в зависимости от цели обучения:

а) курс японоведения и, дополнительно, японский язык.

б) курс изучения японского языка и, дополнительно, японоведение.

Содержание программы обучения отличается в зависимости от университета. Помимо вышеуказанных предметов стипендиату будет предоставлена возможность пройти курсы обучения, связанные со специализацией стипендиата.

(4) После завершения обучения стипендиат получает свидетельство об окончании курса. Данная программа не предназначена для тех, кто хотел бы получить ученую степень. Поэтому стипендиаты программы не могут продолжить обучение на одном из факультетов вуза в магистратуре или докторантуре в качестве иностранного студента-стипендиата правительства Японии в ходе программы или после ее завершения.

## 7. ПРАВИЛА ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ

(1) Окончание приема заявлений – **19 марта (понедельник) 2013 года**.

(2) Заявления должны быть отправлены по почте или вручены лично. Факсимильная передача документов НЕ допускается.

## 8. ПЛАН ПРОГРАММЫ

<b>19 марта 2013 года</b>	Окончание приема документов
<b>20 марта 2013 года</b>	Сообщение результата рассмотрения документов
<b>27 марта 2013 года</b>	Письменный экзамен по японскому языку и собеседование
<b>июль-август 2013 года</b>	Сообщение о результатах конкурса
<b>октябрь 2013 года</b>	Прибытие в Японию
<b>октябрь 2014 года</b>	Завершение программы

## 9. ЗАМЕЧАНИЯ

(1) Данный документ является переводом для русскоязычных граждан с оригинала на японском языке, выполненный Информационным отделом Посольства Японии в Казахстане и дополненный информацией, не представленной в оригинале. Некоторые неточности возможны, но, в любом случае, Информационный отдел Посольства Японии в Казахстане НЕ несет ответственности за неправильное истолкование содержания документа.

(2) Стипендиату рекомендуется перед отъездом на стажировку познакомиться с информацией о климате, погоде, обычаях, системе образования университета и правилах обучения, различиях в законодательствах Японии и родной страны.

(3) Настоятельно рекомендуется, чтобы стипендиат имел при себе около 2 000 долларов США или эквивалент в другой международно котирующейся валюте для покрытия различных срочных расходов по прибытию в Японию.

**(4) Проживание:**

**(а) Общежития для иностранных студентов при государственных университетах.**

В настоящее время государственные университеты имеют общежития для иностранных студентов. Стипендиаты, зачисленные в эти университеты, могут, по желанию, поселиться в эти общежития согласно определенным правилам. Однако из-за ограничения количества комнат, не все желающие могут поселиться в этих домах.

**(б) Частные дома и квартиры.**

В случае если стипендиат не сможет поселиться ни в одном из вышеуказанных заведений, следует поселиться в обычном общежитии университета, либо в частных домах. Университет содействует в поисках жилья. Нужно учитывать, что могут возникнуть трудности с предоставлением жилья в семейном общежитии, поэтому в

этом случае стипендиату следует сначала приехать и найти жилье, а затем приглашать супруга (супругу) или члена семьи.

- (5) Информацию о содержании учебной программы и обучающего курса в Японии, а также о признании оценок, полученных во время обучения в Японии казахстанским вузом после завершения стажировки, следует уточнять в университете, в котором будет проходить обучение.
- (6) Помимо условий, оговариваемых в данном руководстве, следует соблюдать положения, необходимые для реализации программ приема иностранных студентов, отдельно установленные правительством Японии.
- (7) По возвращении из Японии стипендиату рекомендуется сообщить об этом в Посольство Японии в Казахстане.

- ♣ **Документы следует подавать в Посольство Японии по адресу:**  
г. Астана., ул Космонавтов 62, 5 этаж  
(Пн-Пт с 10:00 до 17:00 кроме обеденного времени с 13:00 до 14:00)  
Отделение Посольства в г.Алматы не принимает документы.
- ♣ При отправке документов по почте следует указывать полный почтовый адрес Посольства Японии:  
010000, г. Астана., ул Космонавтов 62, 5 этаж  
Посольство Японии, культурно-информационный отдел  
(С указанием названия программы на конверте!)
- ♣ Контактный телефон культурно-информационного отдела Посольства Японии в Казахстане: 8(7172) 97-78-40 (вн.38); e-mail: [aiman.k@aq.mofa.go.jp](mailto:aiman.k@aq.mofa.go.jp);  
[http: // www.kz.emb-japan.go.jp/index.htm](http://www.kz.emb-japan.go.jp/index.htm)